

Η ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ

ΕΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΡΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΔΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΗΦΗΒΟΥΣ ΚΑΙ ΝΕΑΡΙΑΔΕΣ

Εγκριμένον υπό του Υπουργείου της Παιδείας ως ελεύθερον ἀνάγνωσμα δι' ἄλλα ἐν γένει τὰ Σχολεῖα (1932)
Τιμηδὲν διὰ του Ἀργυροῦ Μεταλλίου τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν (1935).

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΠΡΟΠΑΗΡΩΤΕΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ: Ἐτησίᾳ δραχμαὶ 500. Ἐξέδ. μηνι δρχ. 275. Τρίμηνι δρχ. 150. Τὸ φύλλον δρ. 10
ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ ΚΑΙ ΕΜΒΑΣΜΑΤΑ (ταχυδρομικαὶ ἐπιστολαί, τακτὴ κτλ.) ἀνωμόμας: εἰς πρὸς τὸ περιοδικὸν Ἡ ΔΙΑΠΛΑΣΙΣ ΤΩΝ ΠΑΙΔΩΝ, ἔδος Εὐριπίδου, 42 — Ἀθήνας.

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΤΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ

ἸΔΡΥΤΗΣ-ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ (1879-1941)
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΓΡΗΓΟΡΙΟΣ ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΤΟΜΟΣ ΤΗΣ ΔΙΑΠΛΑΣΕΩΣ

Ἀρχίζει τὴν 1ην Δεκεμβρίου, ἀλλ' αἱ συνδρομαὶ ἀρχίζουν τὴν 1ην Ἰουδαίου μηνός.

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ὁδὸς Εὐριπίδου ἀριθ. 42, παρὰ τὸ Βαρβάκειον

Περίοδος Β' — Τόμος 49ος

Ἀθήναι, 26 Ἀπριλίου 1942

Ἔτος 64ον. — Ἀριθ. 21

Ο ΟΡΦΑΝΟΣ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΟΡΛΕΑΝΗΣ

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

[Συνέχεια ἀπὸ τὸ προηγούμενον]

Ἐπῆρχε καὶ λίγη ζήλεια στὸ αἰσθημα τοῦ ὑπαγέρου αὐτὰ τὰ λόγια στὴ γηραιή μαύρη, ποὺ ἡ φωνή της ἔτρεμε λίγο καθὼς τὰ ἐπρόφερε. Ἀλλὰ ἡ ἀπάντησή του Φίλιππου τὴν ἤσυχασε.

— Ὅχι, εἶπε μὲ καθαρὴ καὶ σταθερὴ φωνὴ τὸ παιδί, δὲν θὰ πηγαινα. Ποτὲ δὲν θὰ σὲ ἀφίνα, θειά, γι' ἀγάπη ἄλλου, οἰκουδὴποτε. Εἶμαι πολὺ εὐτυχημένος ἐδῶ, μὲ τὰ πουλιά μου, μὲ τὰ λουλούδια μου καὶ μὲ τὰ παιδιὰ τοῦ πάτερ - Ἰωσήφ. Ὅστε ἄλλο μέρος ἀγαπῶ περισσότερο ἀπ' αὐτό, εὐτε ἄλλον ἄνθρωπο περισσότερο ἀπὸ σένα, θειά Ἀντωνία!

Τὰ δακρυσμένα μάτια τῆς μαύρης ἄστραψαν ἀπὸ χαρὰ.

— Πόσο χαίρουμαι νὰ σ' ἀκούω νὰ μιλάς ἔτσι! εἶπε. Ἐγὼ σὲ ἀνάθρεψα, ἐγὼ σὲ περιποιήθηκα ὅταν ἦσουν μικρούλης. Προσπάθησα νὰ σὲ κάμω καλὸ παιδί καὶ τὸ κατόρθωσα. Ὅση εἶναι ἡ χαρὰ μου τώρα, τόση θάταν ἡ λύπη μου ἂν μοῦ ἔλεγες πὼς θέλεις νὰ φύγης καὶ νὰ μάφῃσης. Ἐ, ἐγὼ εἶμαι γριά, καὶ ποιὸς ξέρει... Μὰ φτάνει. Πιὲς τώρα, παιδί μου, τὸ γάλα σου, γιατί θὰ σοῦ κρυώση ὀλωσδιόλου. Ἰστερα, πρὶν πᾶς στοῦ κ. Ἐνσορτ, πρέπει νὰ μελετήσης τὰ μαθήματά σου.

Προαισθημα εἶχε ἡ θειά - Ἀντωνία ἐκεῖνο τὸ πρῶτ; Τὸ βέβαιον εἶ-

ναι πὼς ἡ εὐκρίνεια τοῦ ἀγαπημένου της παιδιοῦ ἐμελλε νὰ δοκιμασθῇ πολὺ γρήγορα — τὴν ἴδια ἡμέρα.

Ὁ ζωγράφος κι' ἡ γυναίκα του εἶχαν ζωηρότατη συνομιλία, ὅταν ὁ Φίλιππος μπήκε στὸ ἐργαστήριον καὶ τοὺς πέταξε ἕνα χαρούμενον καλὴν ἡμέρα.

— Ἐλα δῶ, χρυσὸ μου παιδί, τοῦ



«Εἶμαι πολὺ εὐτυχημένος ἐδῶ, μὲ τὰ πουλιά μου, μὲ τὰ λουλούδια μου...» (Σελ. 141, στ. α')

εἶπε ἡ κυρία Ἐνσορτ, τραβώντας τον κοντά της κι' ἀγκαλιάζοντας τὴ μέση του. Ἐχομε νὰ σοῦ μιλήσουμε πολὺ σοβαρά. Καὶ νά, περὶ τίνος πρόκειται: Ἐτοιμαζόμεστε νὰ φύγουμε στὴ Νέα Ὦρκη καὶ μᾶς στοιχίζει πολὺ νὰ σάψῃσουμε ἔδῳ. Ἐρχεσαι μαζί μας;

Τὰ μάγουλα τοῦ Φίλιππου ἐγιναν κατακόκκινα καὶ τὰ μάτια του γέμισαν δάκρυα.

— ὦ, σὸς παρακαλῶ, εἶπε, μὴ

φύγετε! θὰ λυπηθῶ τόσο πολὺ!

— Τότε ἔλα μαζί μας. Τί σοῦ λέμε;

— Δὲν μπορῶ.

— Δὲν μπορεῖς; ἔκαμε ὁ κ. Ἐνσορτ. Καὶ γιατί δὲν μπορεῖς; Θά σ' ἔχομε σὰν παιδί μας. Θά σὲ μάθω ζωγραφικὴ, θά γίνῃς ζωγράφος σὰν καὶ ἐμένα.

— Θά ταξιδεύουμε, συνέχισε ἡ κυρία Ἐνσορτ. Μέρος τοῦ καλοκαιριοῦ θὰ τὸ περνοῦμε στὸ βουνό, θὰ ἴδῃς πολλοὺς τόπους, θάχῃς κι' ἐν' ἀλογάκι δικό σου, θὰ πηγαίνῃς μὲ τὸν ἄντρα μου περίπατο, θὰ ζωγραφίζῃς, θὰ διασκεδάζῃς.

— Ἦθελα πολὺ νὰ ταξιδέψω, εἶπε ὁ Φίλιππος, καὶ νὰ ἴδῳ βουνά, ποὺ δὲν εἶδα ποτέ μου παρὰ ζωγραφιστά. Προπάντων ἔμωσ ἤθελα νὰ χῶ ἐν' ἀλογάκι, ὦ, πόσο εὐτυχημένος θάμουν ἀνείχα ἐν' ἀλογάκι! Ἀλλὰ δὲν μπορῶ. Δὲν μπορῶ νὰ φῶσω τὴ θειά μου μονάχη της. Τώρα εἶναι γριά καὶ πρέπει νάμαι κοντά της νὰ τὴν βοηθῶ καὶ νὰ τὴν περιποιούμαι.

— Ναί, ἀλλ' ἂν σὲ ἀφίνε ἡ θειά σου; ρώτησε ἡ κυρία Ἐνσορτ. Ἄν ἔβλεπε κι' αὐτὴ πὼς θάταν καλὸ γιὰ σένα,

καὶ σοῦ ἔδινε τὴν ἀδεια νὰρθῃς μαζί μας;

— Ἡ θειά μου δὲν μπορεῖ νὰ θέλῃ τέτοιο πρᾶγμα. Καὶ ναὶ νάλεγε, δὲν θὰ ἔλεγε μὲ τὴν καρδιά της. Θά τῆς προσενοῦσε μεγάλη λύπη ὁ χωρισμός μας, κι' ἐγὼ δὲν θέλω νὰ λυπηθῶ. Ἐπειτα ἔχω καὶ τὴ Δέα. Εἶμαι ὁ προστάτης της, ὁ μεγαλύτερός της ἀδελφός. Ἀφίνω δὲ τὰ πονηκάκια τοῦ πάτερ Ἰωσήφ, ποὺ τοῦ ὑποσχέθηκα νὰ τὰ φροντίζω ἐ-

Ο ΑΝΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΣΚΟΛΟΙ ΚΑΙΡΟΙ
ΝΤΟΜΑΤΟΚΑΛΙΕΡΓΗΤΗΣ!

Στις αρχές της άνοιξης, ήρθε μια Κυριακή απόγευμα στο σπίτι για να μάς βίβει ο φίλος μου ο Αζαρίας. Ήταν ώραία ημέρα και είπαμε του δηρητάκου μας του Γιακουμή. — είναι το νέο απόκτημα του σπιτικού μας—να βγάλει καρέκλες για να καθήσουμε έξω στην ταράτσα. Μόλις έγκαιρα στήθηκε, ο Αζαρίας έφριξε για μια γούνα του στίς περιποιημένες γλάστρες της κυρά Μάρθας και άφριξε:

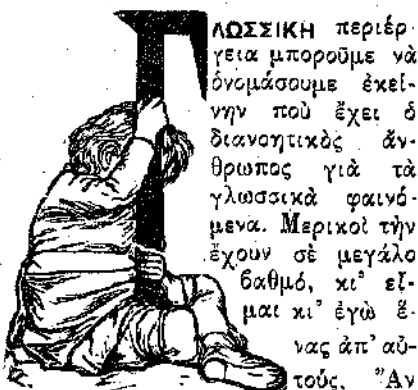
—Τι λουλούδια έχετε ακόμη εδώ;
—Αμ, τί ήθελες να έχουμε, γιέ μου, έκανε η κυρά Μάρθα χαμογελώντας καλοκάγαθα, κουνουπίδια;
—Μάλιστα, κουνουπίδια! Κι' αν όχι κουνουπίδια, γιατί είναι πιά περασμένη ή εποχή, αλλά ντομάτες, μελιτζάνες, πιπεριές, μπιζελάκια.
—Και πού να τ'α φυτέψουμε όλα αυτά; Έχουμε το μπροστάνι;
—Κυρά Μάρθα, είσαι τελείως ασυγχρόνιστη! όλος ο κόσμος τώρα φυτεύει τα κηπουρικά του σε γλάστρες. Ντομάτες σε γλάστρες, μελιτζάνες σε γλάστρες, ως και πατάτες!
—Και πού να τις βρούμε τόσες γλάστρες; Οι γλάστρες είναι τώρα ακριβές για να αγοράσουμε.
—Νά, αντέξουν πού έχετε. Φτάνουν και περισσεύουν.
—Μπα; Και τα λουλούδια πού είναι μέσα;
—Νά τ'α πετάξετε!
—Νά τ'α πετάξουμε; φώναζε με φρίκη η κυρά Μάρθα.
—Νά πετάξω την όρτανσία μου! φώναζε ή Αγάπη.
—Νά πετάξω την τριανταφυλλιά μου πού είναι όλο μπουμπούκια! άγανάκτησε ή Έλπις.
—Νά πετάξω τους κόκκινους μου κρίνους πού μόλις άνθίσουν θά τους χαρίσω στον κύριο Φαίδωνα! διαμαρτυρήθηκε ή Πίστις.
—Νά πετάξω τή φούξια πού μου χάρισε ή κυρία Διάπλασι στην γιορτή μου; Έκανε έξαλλη ή Κική.
—Σας λυπάμαι, πολύ σας λυπάμαι, είπε κουνώντας θλιβερά το κεφάλι του ο Αζαρίας. Σήμερα δέν κοιτάζει κανείς παρά τί είναι πρακτικό και χρήσιμο. Κάνει ή φούξια σας ή ή όρτανσία σας κολοκυθάκια και ντομάτες; όχι, έ λοιπόν να τις πετάξετε και να βάλετε κολοκυθιάς! Φεύγοντας ο Αζαρίας με πήρε κατά μέρος και μου είπε:
—Άκουσε, Άνανία, τ'α καρίτσια δέν έχουν πρακτικό μυσλό και δέν

μπορώ να τους αλλάξω εύκολα τή γνώμη τους. Έσύ όμως είσαι ο μόνος άνδρας εδώ μέσα και έσύ πρέπει να φροντίσεις για να εξασφαλίσης τή διατροφή της οικογενείας σου. Άάθε υπ' όψει σου πώς κάθε ρίζα ντομάτα, άμα την περιποιηθή κανείς καλά, μπορεί να βγάλει πενήντα μ' έξήντα ντομάτες. Κάθε ντομάτα, άμα είναι καλά λιπασμένη και ποτισμένη, μπορεί να πάει κι' εκατό δράμια. Για κάθε λοιπόν ένα λογαριασμό, για να βρής πένες οκάδες μπορεί ή ή βγάλει μια ρίζα ντομάτα μονάχα.
—Έξήντα επί εκατό, έξη χιλιάδες, δια του τέσσερα... Πωπώ! εκατόν πενήντα οκάδες ντομάτες, Αζαρία μου!
—Όχι, μόνον δεκαπέντε. Άλλά κι' αυτές λίγες είναι; Κι' από μισή οκά την ημέρα να τρώω κανείς, θά περάσει ένα μήνα. Δηλαδή τρεις τέσσερες ρίζες ντομάτα φθάνουν για να τρώς ντοματοσαλάτα όλο το καλοκαίρι.
—Κι' όχι, μόνον ντοματοσαλάτα, Αζαρία μου. Και ντομάτες γεμιστές καμιά φορά, πού μ' άρέσουν.
—Και για ντομάτες γεμιστές, και για μπελτέ ακόμη θά σοφ' περισεύση. Λοιπόν να προμηθευθής καμιά σαρανταριά ρίζες ντομάτες πριν τις άρπάξει ο κόσμος, και πέταξε τ'α παλιολούδια και φύτεψέ τις, από μια σε κάθε γλάστρα.
—Αμ' έπος άμ' έργον. Τήν άλλη μέρα «έσπευσα» να προμηθευθώ τις ντομάτες, και μ' αυτό τον τρόπο «έσπευσα» να έλαφρώσω κι' άπ' όλα τα λεφτά μου, γιατί τις πλήρωσα από ένα είκοσιπεντάριχο τή ρίζα και τις έφερα θριαμβευτικά στο σπίτι.
—Έφρασε ή ώρα των σκληρών αποφάσεων, είπα στίς άδελφές μου. Πρέπει να προσαρμοσθούμε στίς απαιτήσεις της εποχής. Τ'α λουλούδια θά βγούν από τις γλάστρες και θά φυτευτούν ντομάτες.
—Θρήνος και κοπάτις.
—Σιωπή! είπα, παίρνοντας το ύψος του μεγαλύτερου άδελφού όπου είμαι. Τώρα κλαίτε, μα όταν θά τρώτε την ώραία σας ντοματοσαλάτα, θά γελάτε. Από μισή οκά ντομάτες την ημέρα ο καθένας μας θά τρώμε, αν πιάσουν αυτές οι ρίζες.
—Αδύνατο, οι άδελφές μου δέν θυσίαζαν τ'α λουλούδια τους ούτε για μισή οκά ντομάτες την ημέρα. Στο τέλος ή Κική βρήκε μια συμβιβαστική λύση:
—Για παιδί λόγο πρέπει να βγούν τ'α λουλούδια για να μπούν οι ντομάτες; είπε. Πάνε πολύ ώραία και

τα δυό μαζί. Στην ρίζα κάθε λουλουδιού θά φυτέψουμε κι' από μια ντοματίτσα. Όταν μεγαλώσει ή ντοματίτσα, θά την περιπλέσουμε άπάνω στην τριανταφυλλιά ή στο γιασεμί κι' έτσι, θά γίνει συνδυασμός του «τερπνού μετά του ώφελίμου».
—Έβίστασα λιγάκι να κολουθήσω τή συμβουλή της άδελφής μου, αλλά επέμειναν κι' οι άλλες και επέστηκα. Κάθε μια έφύτεψε από μια ντομάτα στη ρίζα της γλάστρας της—«έτσι θά ξέρουμε κι' άπ' τριά θά τρώω ή κάθε μια» είπε ή Κική—και φύτεψα κι' έγω τρεις σ' ένα άδειο κασσονάκι.
—Αμ' έλπασμα; είπε ή Αγάπη.
—Πωπώ, δέν κάνεις έλπασμα στίς ντομάτες, γιατί χαλούν, την έκοψε ή κυρά Μάρθα. Μόνον κοπριά.
—Και πού να τή βρούμε τήν κοπριά εδώ;
—«Ω, γι' αυτό στενοχωρείστε; τις ήσύχασα έγω. Έλα δώ, Γιακουμή. Πρέπει να βρής κοπριά για τις ντομάτες.
—Και πού να τή βρώ, κύριε;
—Κάθε άλογο πού θά βλέπης στο δρόμο, θά τ'α παίρνης άπό πίσω μ' ένα φαράσι και μια σκούπα. Κι' όπου σταθή και... έξαλαφρώση, θά τρέχης και θά μαζεύης τήν κοπριά. Κατάλαβε;
—Τήν άλλη μέρα, μετά το μεσημέρι, ο Γιακουμής έγινε άφαντος. Η κυρία Διάπλασις ήθελε να τον στείλη στο τυπογραφείο και δέν τον έβρισκε ή κυρά Μάρθα τον γύρευε για να πάρη τή σταφίδα από το μπακάλη, μα Γιακουμής δέν υπήρχε ή Κική τον φώναζε για να της φωνίση ένα πατέλι, ούτε φωνή ούτε άκρόαση. Τέλος πάντων ο Γιακουμής, πού έπρεπε να είχε σταλή για δέκα δουλειές συγχρόνως, δέν στέλνόνταν πουθενά, γιατί άπλούστατα δέν βρισκόταν στο σπίτι. Κατά το σούρουπο μάς ήρθε κατάκωπος.
—Έλα δώ, Γιακουμή, πού γύριζες όλο το άπόγευμα;
—Πίσω από το άλογο, κύριε.
—Πίσω από ποιό άλογο;
—Δέν μου είπατε μόλις ιδώ ένα άλογο στο δρόμο να τ'α πάρω άπό πίσω για να μαζέψω τις κοπριές; Έ είδα ένα άλογο να περνάει και τ'α πήρα κατά πόδι. Μα ως τ'ο Γουδί το κωνήγησα, και τ'α άφιλότημο δέν στάθηκε πουθενά να έξαλαφρώση!
—Εμείς όλοι γελάσαμε με τήν καρδιά μας, μα ή κυρία Διάπλασις ήταν πολύ θυμωμένη.
—Και τήν καταόδα δέν τήν έφαγε ο Γιακουμής...
Ο ΑΝΑΝΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ· ΚΑΙ ΕΠΙΣΤΟΛΑΙ
Η ΠΡΟΦΟΡΑ ΜΑΣ

Αγαπητοί μου,



ΠΡΟΣΣΙΚΗ περιέργεια μπορούμε να ονομάσουμε εκείνην πού έχει ο διανοητικός άνθρωπος για τα γλωσσικά φαινόμενα. Μερικοί τήν έχουν σε μεγάλο βαθμό, κι' είμαι κι' έγω ένας άπ' αυτούς. Άν δέν μπορούσα να γίνω συγγραφέας, πού είναι το άνώτερο άπ' ότι άλλο μπορεί κανένας να γίνει, θά γινόμουν γλωσσολόγος. Παρακολουθούσα από νέος με πολύ ζωηρό ενδιαφέρον τα γλωσσικά κι' είχα άπερίγραπτη εύχαρίστηση όταν έξηγοόσα τ'α πιδ παράξενα κι' άνεξήγητα. Άκόμα θυμίζω τήν εύχαρίστησή μου όταν πρωτόμαθα— παραδειγματός χάρι—πώς τ'ο β δ ω ρ της αρχαίας έγινε στη νέα μας γλώσσα ν ε ρ ό. Η λέξη δέν έχει καμιά σχέση με τ'ο Ν η ρ έ α, όπως ένόμιζα ως τότε, κι' μαζί μου κι' άλλοι πολλοί. Είναι άπό το επίθετο ν ε α ρ ό ν. Οι Βυζαντινοί έλεγαν «νεαρών ύδωρ» τ'ο φρέσκο. Η φράση ήταν τόσο συνηή, ώστε παρέλειπαν ύστερα τ'ο ουσιαστικό, ως εύκόλως έννοούμενο, κι' έλεγαν μόνο το επίθετο, «ός μοι νεαρών». Έτσι τ'ο επίθετο αντικατάστηκε σιγά-σιγά τ'ο ουσιαστικό, τ'ο β δ ω ρ ξεχάσθηκε, και δέν τ'ο έλεγαν πιά παρά ν ε α ρ ό ν, ν ε ρ ό ν, ν ε ρ ό.

Και πολλές άλλες λέξεις της νέας μας γλώσσας έγιναν με τον ίδιον τρόπο, όπως τ'ο σ υ κ ω τ ι (άπό τ'ο «συκωτόν ήπαρ», συνηθισμένο φαγητό των Βυζαντινών), όπως τ'ο κ ρ α σ ι, (πού ήταν σχεδόν πάντα ένα κ ρ α μ α ο ί ν ο υ και υ δ α τ ο ς). Τήν ίδια εύχαρίστηση μου έδινε κι' ή ανακάλυψη, για να π'ο έτσι, μιάς αρχαιότατης λέξης μέσα σε μια της νέας μας γλώσσας. Πολλές έμειναν έντελώς οι ίδιες: μ ε λ ι, μ ε λ ι σ σ α, γ ά λ α, α ί μ α, χ ω μ α, ψ υ χ ή, ν ο σ σ, Άλλες διατηρήθηκαν με μια μικρή φθογγολογική αλλαγή: ψ ε μ μ α—ψευμα, π ν ε μ μ α—πνευμα, χ τ ή μ α—κτήμα, χ τ έ ν ι—κτείς, κτενός, κτένιον κτλ. Άλλες όμως έπαθαν τέτοιες αλλαγές,

πού έγιναν άγνωρίστες: τ'ο Ι γ δ ι ο ν γ ο υ δ ι, τ'ο σάρνον ζ α φ ο υ ρ ά ν α, ή όχλαγωγία χ λ α λ ο ή! Άκούγοντας τ'ο κοινό «μ π ο υ γ ι έ λ ο» (είδος μαστέλου, όπως τ'ο λένε στην Έπιάννησο), θάταν πολύ δύσκολο να αναγνωρίσης σ' αυτό τ'ο άρχαιο π ύ ε λ ο ς. Κι' όμως μια μικρή γλωσσική άνάλυση δείχνει πώς είναι τ'ο ίδιο.

Δέν ξέρω, τώρα, πόσοι άπό σας έχουν αυτό τ'ο ενδιαφέρον για τα γλωσσικά, αυτή τή γ λ ω σ σ ι κ ή π ε ρ ι έ ρ γ ε ι α. Ο Α ρ η ς όμως τήν έχει. Και τ'ο βλέπω σ' ένα γραμμα πού έστειλε τελευταία στη Διάπλαση. Έκαμε, λέει, τήν ανακάλυψη πώς οι δίφθογοι α υ και ε υ πότε προφέρονται α β, ε β και πότε α φ, ε φ. Και θέλησε, από περιέργεια—είναι ή λέξη του—να ίδη πόσες άλλες τέτοιες άνωμαλίες παρουσιάζει ή προφορά της νέας μας γλώσσας. Βρήκε κάμποσες. Κι' έφρασε στο συμπέρασμα πώς, παρ' όσα λένε, κι' ή νεοελληνική γλώσσα άλλοιότιχα γράφεται κι' άλλοιότιχα προφέρεται. Η Διάπλαση τ'ο άπάντησε στην Άλληλογραφία της πώς έτσι είναι. Πρόσθεσε όμως πώς καμιά γραπτή γλώσσα στον κόσμο δέν προφέρεται όπως γράφεται—καμιάς δηλαδή τ'α γράμματα ή τ'α ζεύγη γραμμάτων δέν έχουν πάντα τήν ίδια προφορά—και πώς ή δική μας είναι μια άπό εκείνες πού παρουσιάζουν τις λιγώτερες άνωμαλίες και δυσκολίες—σαν προφορά πάντα—στον ξένο πού τή μαθαίνει.

ΕΦΤΑ Μ' ΕΝΑ ΧΤΥΠΗΜΑ!
ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ ΓΙΑ ΜΙΚΡΑ ΠΑΙΔΙΑ

3
Έκει κοντά ήταν ένα πελώριο δέντρο ξεροξωμένο και πεσμένο. Γυριζέι λοιπόν ο γίγαντας Τρομάρας και λέει τ'ο Βαρνάβα:
—Έλα να σοφ' κάμω ο κάμα μια δοκιμή. Μπορείς να με βοηθήσης να κουβαλήσουμε αυτό τ'ο δέντρο ίσαμε τήν άκροποταμιά;
—Άκούς εκεί! άπαντάει άμέσως ο Βαρνάβας. Φορτώσου έσύ τον κορμό κι' άσε σε μένα τ'α κλαδιά και τ'α φύλλα πού είναι τ'ο δυσκολώτερο.
Ο Τρομάρας, με πολλή κόπο, σηκώσε και φορτώθηκε τον κορμό τ'ο δένδρου με τή ρίζα μπροστά. Πίσω του ήταν τ'α κλαδιά και τ'α φύλλα πού τ'α είχε αφήσει για τον Βαρνάβα. Αυτός όμως ο κονήρος, άντι να τ'ο φορτώθη, σκαρφάλωσε σ' ένα κλαδί και καλοκάθησε πά-





ΣΕΛΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗΤΩΝ

ΑΘΗΝΑ, ΠΟΣΟ Σ' ΑΓΑΠΩ

Θάρδη μιά μέρα, ένα πρωί, —Πόλη ντυμένη στα σταχτιά—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

—Πόλη δαρμένη απ' τή χιονιά.—

Χαμογελά καθώς βλέπω τή δύναμη τής ζωής μεταμορφωμένη στην άνοιξιακή νουή...

Ένα ξανάνοιωμα, μιά δύναμη νοιάθω καθώς βλέπω και σκέπτομαι όλα ταύτα...

ΑΝΟΙΞΙΑΤΙΚΟ ΣΟΝΕΤΤΟ

Έρχομαι τις κρίρες σου... Τό χελιδόνη Και φέρο γύρισε... Δές, κελαϊδεί!

ΟΝΕΙΡΟ...

Γλυκό πούταν τό σουφουπό, γλυκό. Κι' άλλόσπρα τό καράβι είχε κανιά...

Ο ΠΛΑΤΑΝΟΣ

Στό σπίτι μας απ' δέω τρέχει τραγουδώντας τό αλιάνιο μοτίβο του...

ΧΑΜΟΓΕΛΑ

Χαμογελά καθώς βλέπω τή ρόδινη χαρά, να διώχνη γρήγορα-γρήγορα τὰ μαύρα σύννεφα...

ρατος, που όλοι στά σπίτι μας, ως κι' η γιαγιά μου, τόν θυμάμε...

Μά φέτος μπήκανε στην πόρτα τής ζωής μας χρόνοι δίσεχτοι και μήνες όργισμένοι...

Δέν ξέρω τι έντύπωση έκανε στους άλλους στο σπίτι ό αφανισμός του...

Η ΡΑΚΕΤΑ

Ριγμένη στη βεράντα με τρούπιο τό πλέγμα της, με σάπιο τό ξύλο από τις βροχές...

ΧΙΟΝΟΦΕΛΛΑ [B]

'Ο Τριτός: —Μαμά, ό Γιωργάκης μούδωσε ένα μπατίσο.

ΠΑΙΔΙΚΟΝ ΠΝΕΥΜΑ

Ό Τριτός: —Μαμά, ό Γιωργάκης μούδωσε ένα μπατίσο.

ΧΙΟΝΟΦΕΛΛΑ [B]

Ό Τριτός: —Μαμά, ό Γιωργάκης μούδωσε ένα μπατίσο.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΔΙΑΠΑΡΑΣΙΑΚΟΥ ΕΡΑΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΤΟΜΗ ΤΟΥ Ν. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΥ

Table listing donors and amounts for the monument to N. Papadopoulos. Includes names like Σταύρος Βασιλείου, Γ. Κακιοδη, etc.

Προηγούμενοι εισφοραί κατά τό Δον Δελτίον

Εν όλω μέχρι 25.4.42 Δρ. 15.316

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΛΦΗΝΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΔΙΑΠΑΡΑΣΕΩΣ

Αθήνα, 42 σόδες Εύριπίδου τήν 22 'Απριλίου 1942

Τό φυλλάδιο τούτο, τελευταίο τό 'Απριλίου, θα τυπωθή εγκάρσιος ώστε να τό λάβετε με καθαριότητα...

Τώρα, για τούς Διαγωνισμούς μας. Οι Καλοκαίρινοι τού 1942 μπορούν να αρχίσουν κι' από τό Μάτιο...

Να σοι εξηγήσω, Διαγροντέταξ: τά ψευδώνυμα που εγκρίνω, νέα κι' ανανέωσει, είναι τόσο πολλά...

Ό Γρίφος αποτελείται από «εικόνας» ή «σχήματα», κυμαμένα με γράμματα, γραμμές, σημεία διάφορα...

Ό Τριτός: —Μαμά, ό Γιωργάκης μούδωσε ένα μπατίσο.

η β κο α α γ α κο κο α α κο κο α α κο κο α α

Αυτά διαβάζονται έτσι: η εε, εις κο ρον γ' ένα (δηλαδή ρον μέσα σε κο και γ μέσα σε α)...

Και σό, 'Ατρώμγιτε 'Ασρωμάγιτε, για τό ίδιο σχεδόν πράγμα με ρωτήξω. Μά ναι, συγγραφάει σάν τόν Δοστογιέφσκι...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

έγώ δέν έξέρω τίποτα: πάντως, περασμένο —εξαομιόμο) 'Ατρώμγιτος 'Ασρωμάγιτος (στό άλλο σου γράμμα άπαντά παραπά...

Και σό, 'Ατρώμγιτε 'Ασρωμάγιτε, για τό ίδιο σχεδόν πράγμα με ρωτήξω. Μά ναι, συγγραφάει σάν τόν Δοστογιέφσκι...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

Όρραϊας 'Επιστολάς μού έστειλαν κι' οι εξής: 'Ηλέκτρα (είσαι δικαιολογημένη, πάντως φτάει...

